



香港中文大學(深圳)
The Chinese University of Hong Kong, Shenzhen

22

出版日期：2017 年 7 月



香港中文大學(深圳)
官方微信



香港中文大學(深圳)
官方網站

图灵奖得主在港中大(深圳)成立研究院 打造中国的“斯坦福”



6月20日，由1986年图灵奖得主霍普克洛夫特教授(John E. Hopcroft)领衔的香港中文大学(深圳)霍普克洛夫特高等信息科学研究院正式成立。

霍普克洛夫特教授、深圳市副市长吴以环、深圳市龙岗区委书记高自民、深圳市龙岗区副区长黄惠波、深圳市教育局副巡视员赖群阳、深圳市科技创新委员会电子信息科技处副处长郭尚明、深圳市龙岗区教育局局长丁左发、深圳市龙岗区委(府)办副主任韦锋、香港中文大学(深圳)校长徐扬生教授、香港中文大学(深圳)副校长罗智泉教授、香港中文大学(深圳)理工学院院长陈长汶教授等领导嘉宾出席了研究院成立仪式，共同为研究院揭牌。

研究院积极将应对信息技术改革 打造中国“斯坦福大学”

霍普克洛夫特教授表示，信息技术的发展即将迎来重要的变革，极度普及的智能移动设备，爆炸性增长的媒

体内容，无处不在的物联网，无孔不入的社交网络，超强的虚拟现实体验和无所不能的人工智能……近年涌现的现代信息系统，具有前所未有的复杂度和新特性，将对社会发展产生重大的影响。为此，霍普克洛夫特高等信息科学研究院将开展世界一流的研究，探索新的计算理论和应用模式，以满足目前这种崭新的、普遍交互的数字时代真正信息获取需求。研究院计划在超分布式系统计算、分布式安全与隐私保护、大数据密集计算、内容与场景感知计算、基于深度学习的智能计算等新兴领域进行研究。

霍普克洛夫特教授借鉴斯坦福大学的发展历史，提出了对于香港中文大学(深圳)未来发展的目标与愿景：“成为中国的另一所斯坦福大学。”港中大(深圳)徐扬生校长表示：“短短三年时间里，港中大(深圳)吸引了全球很多著名学者和科研人员加入我们的队伍，成立了多个国际科技创新平台，包括瓦谢尔计算生物研究院、科比尔卡创新药物开发研究院、机器人与智能制造国家地方联合工程实验室、深圳大数据研究院以及深圳高等金融研究院等。先进信息科学研究院的成立是港中大(深圳)迈向世界著名研究型大学的又一重要里程碑。港中大(深圳)的成长和霍普克洛夫特高等信息科学研究院的成立对深圳在信息科技领域的发展至关重要。”

港中大(深圳)理工学院院长陈长汶强调，研究院将整合香港中文大学(深圳)的人才资源，大数据信息处理团队以及大数据与统计学、计算机与信息技术特色优势学科群，打造世界一流的下一代信息与计算机核心技术研究、技术服务及交流、人才引进与研究生、本科生培养的综合性创新型产学研基地。

图灵奖得主盛赞深圳：对教育改革有责任感与创新精神

为什么会选择深圳？“因为深圳很有责任感。”作为港中大(深圳)《信息时代的数学》课程负责人，霍普克洛夫特教授早已于2016年下半年年开始，亲自为该校理工学院的学生授课，他对深圳的高等教育的改革、港中大(深圳)的教学模式深有体会：“深圳知道教育对这片地区的未来起着非常重要的作用，深圳愿意投入大量资源，而且它知道改变的重要性，并且乐意去改变。对于学生来说，只要是对计算机科学、人工智能、大数据感兴趣的学生，我认为无论年级高低、知识背景如何，都可以进入研究院进行研究。”他指出，“不管是研究什么，学生自身的兴趣非常重要。”

霍普克洛夫特教授认为，成立先进计算研究院的目的是为在人工智能领域和计算机科学的专家们创造一个良好的研究环境，使之能引领当今的一些改革，能够用一些比较基本的方式来改变社会，同时也能使人们知道应该如何调整社会结构。“我们应该先注意到那些改革的引领者，同时也要教育学生去找到工作并且培养他们的领导能力。成立研究院不仅仅是一个对科技的教育，它更是一个让人们知道如何调整社会结构并且能让社会稳定发展的教育。”他还提出，成立这所研究院更主要是为了能够提高对下一代的教育，对领导职位感兴趣的学生也可以进入研究院，训练自己的领导才能。

作为图灵奖得主、计算机科学领域的“大咖”，霍普克洛夫特教授不只专注信息技术领域的变革，也对这种变革带来的社会影响有深刻思考：“由于将来只需要四分之一的人口提供人类所需的产品和服务，人们可能会在45岁退休。如果真是这样，我们可不想让一半人口闲着，整天无所事事。这会造成社会不稳。我们需要这些人参与艺术、音乐、旅行或体育运动。因此，高度技术化的教育也包括人文因素。教育不仅是谋生的手段，更是享受生活的技能。”

Turing Award Winner Founds Institute at CUHK (SZ)

On June 20, John E. Hopcroft, the Turing Award winner in 1986, founded The Hopcroft Institute for Advanced Information Science at The Chinese University of Hong Kong, Shenzhen.

China's Stanford

Professor Hopcroft told the audience at the inauguration ceremony that his institute would engage in research on super distributed system, security and privacy protection for distributed data, data intensive computing, content and scenario perceptual computing, and deep learning-based intelligent computing, which are all highly complex disciplines and will produce a huge impact on social development. Thinking of Stanford University, Professor Hopcroft expressed a desire to develop CUHK (SZ) into China's Stanford.

Intellectual Revolution Approaching

Professor Hopcroft believes that one of the purposes of establishing the institute is to provide an excellent research environment where scholars and scientists may conduct research on artificial intelligence and computer science. This is a response to the coming intellectual revolution, where only 25 percent of the

population is needed to produce all the goods and services that are needed, and in which individuals may retire at age 45. In that case, the remaining 75 percent can be engaged in the arts, music, travel, or sports. Thus, it is important that a highly technical education also include a humanities component. Education will be not only for a job but also skills to enjoy life.



“图灵奖”获得者、港中大(深圳) Mathematics for the Information Age (《信息时代的数学》) 课程负责人 John Hopcroft 教授与学生们交流



霍普克洛夫特教授简介

霍普克洛夫特教授(John E. Hopcroft)于1964年获斯坦福大学电气工程博士学位，现为美国国家科学院院士、美国国家工程院院士、美国人文与科学院院士，1986年被授予图灵奖以表彰他在研究方面的卓越贡献，2005年获得美国电气电子工程师学会哈利古德纪念奖，2007年获得美国计算机研究学会杰出服务奖，2009年获得国际计算机学会会士，Karl V. Karlstrom 杰出教育家奖，2010年获得美国电气电子工程师学会约翰冯诺依曼奖章，2016年获得中国政府友谊奖。

Who is John E. Hopcroft

John E. Hopcroft received his Ph.D. in electrical engineering from Stanford University in 1964. He is a member of the National Academy of Sciences, the National Academy of Engineering, and the American Academy of Arts and Sciences. He has received numerous awards, including the A. M. Turing Award for his research contributions in 1986, the IEEE Harry Goode Memorial Award in 2005, the Computing Research Association's Distinguished Service Award in 2007, the ACM Karl V. Karlstrom Outstanding Educator Award in 2009, the IEEE Von Neumann Medal in 2010, and the Friendship Gold Metal, China in 2016.

去哪里都能做一个优秀的大学生 ——考生未被港中大(深圳)录取 徐校长亲笔给他回了信

每年6月的高考招生季，不同的故事轮番上演，有的同学实现了梦想，考上了理想高校，也有的同学与理想“失之交臂”。但高考不是终点，无论去到哪里，都能做一个优秀的大学生，徐扬生校长亲笔书写，致与我校遗憾错过的广州市第六中学胡同学的一封信，道出了人生的感悟。

You Are What You Are Made Of! President Xu replied to those whose applications were not successful

Every June after the college entrance examination, some high school graduates see their dreams come true and go to the college of their own choice; some unfortunately miss the opportunity to pursue their college education. President Xu has written a letter to a student from Guangzhou 6th Middle School, encouraging these students to cheer up and be great irrespective of the circumstances.



亲爱的胡同学：

招生处梁老师转来了你给她的信，我看了很感动，谢谢你和你父母亲对我校办学理念认同。我知道你已经追随我校很长时间了，我也知道你放弃了可以上广东任何一家优秀大学的机会，一心想报考我校，然而由于发挥不好，因分數些微之差不可能获得被我校录取的机会，最后可能会去另外一所大学读书。另外一所大学也是一所优秀的大学，他们的本科教学我认为是国内大学里做的最认真的大学之一。我相信你能适应那里，在那里成长。

我仍然感到很遗憾，缺失了一位这么优秀的学生。我也对现在的录取方式很无奈。但我还是想提笔给你写一封信，因为我非常理解你此时的心情。我想告诉你，高考和大学录取在你现在看来也许是件非常重要的大事。但从长远看，可能没有你想象的那么重要。多少有作为的人没有机会上名牌大学，有的甚至还没有上大学，最后却在他们的人生中取得了卓越的成绩。没有考上心仪的大学，难免遗憾，但天塌不下来，你脚下的路照样可以走出辉煌的人生。

人生难免有不如意的事，但我们不能失却希望，还是要有志气。四十二年前的今天，我在杭州电子专科学校做修围墙的民工，看着夹着书本从校门口进进出出的学生，很是羡慕。那时高考尚未恢复，我们都没有机会上学。我父亲来杭州看我，我正在搬大石块。他一边看我，一边看那些学生，对我说“你今天没能上学，明天也许你有这个机会时，你肯定会比他们学得好。”我今天想用同样的话告诉你，你今天与你心仪的大学失之交臂，你不用去羡慕那些能进这所大学的同学，你只要记住你明天有机会时，你要比他们学得好。

胡同学：人生的路很长，就像一条永不停航的船，有时上船，有时下船，不用去过于理会它，只要你一直在路上，在船上。就一定能跟着船往前驶去，我很相信你，你到哪里都能做一个优秀的大学生。

祝你进步！

徐扬生

国际化进展 更上一层楼 Globalization Boosted ——我校与美国名校本硕连读项目渐次展开 首次与日本、新西兰顶尖高校建立合作 The University unfurls joint degree programs with American universities and initiates cooperation programs with partners in Japan and New Zealand



美国明尼苏达大学

战略合作协议推动产学研与科研创新全面合作

6月26日上午，香港中文大学（深圳）与美国明尼苏达大学正式结缘，签署战略合作协议，启动全面和深度合作。港中大（深圳）校长徐扬生和来访的明尼苏达大学校长艾瑞克·凯勒分别代表两校签字，深圳市副市长吴以环、龙岗区委书记高自民、深圳市教育局副局长许建领以及两校师生和家长代表出席并见证签约仪式。

此次两校签署的协议包括3+2本硕连读、师资交流、联合建立研究院、博士后联合培养以及科研合作等诸多形式的全面和深度合作。3+2本硕连读项目将面向港中大（深圳）理工学院所有本科专业，对接明尼苏达大学理工学院所有硕士项目。参与该项目的港中大（深圳）学生完成三年在校学习后，将在第四年前往美国明尼苏达大学理工学院继续学习。学生在明尼苏达大学第一学年所修学分部分可转回计入本科学分。成绩优秀者可直升该校理工学院研究生项目，无需提供GRE及托福成绩。入选学生将于2018年秋季赴明尼苏达大学学习，可在五年内获得香港中文大学理学学士学位以及明尼苏达大学理学硕士学位。在师资交流方面，明尼苏达大学理工学院将选派十名理工学科的教授到港中大（深圳）担任至少一年的全职教职，承担科研及教学任务。科研方面，双方将合作在深圳建立

明尼苏达大学“数学及应用研究院”深圳分院。在初期阶段，将依托研究院联合培养博士后，并共同举办学术会议和开展学术活动。之后逐步向其他领域拓展，在环境科学、清洁能源、数据科学、生物医学工程、医药及新材料等学科开展重大联合科研。研究院将通过两校科研强强联合和优势互补，打造培养一流人才和开展一流科研合作的平台，服务深圳高等教育发展规划以及战略性新兴产业布局。

在仪式上，徐扬生校长首先代表学校致欢迎辞。徐校长表示，港中大（深圳）致力于成为世界一流研究性大学。建校三年来，在深圳市政府强有力的支持下，学校在教育、师资、科研等领域取得显著成果。明尼苏达大学作为一所世界知名大学，教育及科研实力雄厚。此次双方建立战略合作伙伴关系，开展深度合作，将对两校未来发展产生深远影响。深圳是中国当前最具创新潜力的城市，教育和科研创新在经济中的地位至关重要。此次两校合作将搭建平台，提供契机，为深圳和明尼苏达州两地，乃至中美两国之间的高层次教育科研领域的交流与合作做出新的贡献。

凯勒校长在答辞中对徐校长及出席签约仪式的深圳市、区领导表示感谢。他说，在明尼苏达大学的国际合作项目中，此次与港中大（深圳）的合作是最具创新性及前瞻性的合作项目之一。他说，此次是有生以来首次访问深圳，但是深圳的经济发展活力、创新文化氛围及深圳市政府对高等教育及科研领域的支持力度给他留下了深刻的印象。他认为，此次战略合作协议的签署标志着两校强强联合的新起点。他期待今后双方进一步深化战略合作伙伴关系，在环境科学、大数据、机器人、新能源及生物医药等领域建立联合研究院，并且将双方在理工领域的合作扩展到商务管理、经济、生命医学及医药等领域。凯勒校长坚信两校未来合作前景无限，并期待能够大力促进深圳及明尼苏达两地间的产学研结合与科研创新合作。

CUHK (SZ) and University of Minnesota Reach Strategic Cooperation Agreement

On the morning of June 26, The Chinese University of Hong Kong, Shenzhen and the University of Minnesota reached a strategic cooperation agreement. Representatives of both universities and local government officials attended the signing ceremony. According to the agreement, both universities will deepen cooperation in 3+2 BS/MS joint degree programme, staff exchange, joint research, training post doctors, and scientific cooperation projects. The 3+2 joint program will allow third year students of the University to continue their study at the University of Minnesota. Outstanding students may go on to pursue their MS degree at University of Minnesota College of Science upon completion of their fourth year study there without submitting GRE or TOEFL scores, which means that these students will be able to receive MS degrees from both the University and the University of Minnesota within five years. As for teaching faculty exchange, the University of Minnesota will send ten science and engineering professors to the University to work on a full-time basis for at least one year. Both universities will set up Shenzhen Branch of Institute for Mathematics and its Applications. At the initial stage, both parties will jointly nurture post doctors and hold academic events through the institute. In the future, their cooperation will extend to environmental science, clean energy, data science, biomedical engineering, and new materials.

明尼苏达大学

明尼苏达大学是美国十大联盟（Big Ten Conference）、美国大学协会（AAU）的成员校之一，也是国际21世纪学术联盟的成员之一，为世界著名的本科、研究生教育学府和研究机构，被誉为“公立常春藤”。自1851年建校至今，学校已拥有众多声名显赫的校友，目前已有26位诺贝尔奖得主，具有优秀的教育和服务社会的传统。许多世界顶尖的技术和发明在明尼苏达大学诞生。其理工学院的很多学科在全美始终名列前十，包括化工，机械工程，药学等。除了众多有竞争力的专业，明尼苏达大学理工学院拥有十几个享誉世界的研究中心和实验室，如IMA、生物技术实验室、自旋电子材料研究中心、数字技术中心等，其中纳米技术实验室拥有全球最先进的电子显微镜。

University of Minnesota

The University of Minnesota is a highly ranked public research university offering a wide range of undergraduate and graduate programs. As members of Big Ten Conference, the Association of American Universities and AC21, the University of Minnesota is one of America's Public Ivy universities. With excellent education and social traditions, the university has cultivated a number of prominent alumni since its establishment in 1851, including 26 Nobel Prize winners. The Science and Engineering College of the university has many majors ranking in the top ten in America, including Chemical Engineering, Mechanical Engineering, Pharmacology and so on. In addition to a number of competitive majors, the College of Science and Engineering has more than 10 world-renowned research centers and laboratories, such as IMA, biotechnology laboratories, spintronic materials research centers, digital technology centers, and a nanotechnology laboratory featuring the world's most advanced electron microscopy.

密歇根大学

密歇根大学是位于美国密歇根州的一所闻名世界的公立大学，于1817年建校，是美国历史最悠久的大学之一，被誉为“公立常春藤”。密歇根大学的统计学专业被公认为全美领先，其硕士项目每年都吸引了大批国内外的优秀学生。在过去三年111位硕士毕业生当中，22位继续深造博士学位，79位在各行业担任数据科学家、商业智能分析师、软件工程师等重要岗位。随着全球对于统计学高端人才的需求不断增加，我校更多优秀学生将通过此项目步入一个前景更为广阔的职业发展领域。

University of Michigan

University of Michigan, founded in 1817, is a famous public university and is acclaimed as a public Ivy League school. Its statistics major is recognized to be one of the leading majors in America and its postgraduate program attracts many talented students from home and abroad each year. Out of the 111 postgraduate students over the past three years, 22 have continued to pursue doctoral degrees, 79 have assumed such key positions as data scientist, business intelligence analysts and software engineers. CUHK (SZ) students will find more opportunities in this field as the demand for high-end statistics professionals is surging.



密歇根大学

统计学专业新增“3+2”本硕联合培养计划

继生物信息学专业“3.5+1.5”本硕联合培养项目之后，港中大（深圳）与密歇根大学在统计学专业达成新的“3+2”本硕联合培养协议。两校合作形式更加丰富，合作领域进一步拓宽。

经过前期的细致工作，两校分别为港中大（深圳）统计学专业数据科学、金融统计、统计科学等三个专修方向的学生制定了全部五年的课程学习计划。港中大（深圳）学生完成三年在校学习后，将在第四年前往美国密歇根大学统计学专业继续学习。在密歇根大学第一学年可选修该校统计系本科课程及双方认可的研究生课程，所修学分部分可转回计入本科学分，部分可以计入硕士阶段。成绩优秀者可直升该校应用统计学研究生项目，无需提供GRE成绩。该项目将于2017年底正式启动报名程序，我校2015级理工学院统计学专业学生将率先受益。入选学生将于2018年秋季赴密歇根大学学习，可在五年内获得香港中文大学理学学士学位以及密歇根大学理学硕士学位。

CUHK (SZ) and University of Michigan to Launch New Joint Degree Programs

Subsequent to the 3.5+1.5 joint Bachelor's/Master's degree program in bioinformatics, The Chinese University of Hong Kong, Shenzhen has reached agreement with University of Michigan to launch another 3+2 joint Bachelor's/Master's degree program in statistics.

These two universities have collaborated to design a five-year study plan for students studying data science, financial statistics and statistical science. They will study statistics at University of Michigan in their senior year after three years of study at the University. During their first semester in UM, they may study undergraduate programs offered by the Department of Statistics. The credits they earned there may be transferred back to their undergraduate credits or may be carried forward to their postgraduate credits. Those who have achieved excellent results may continue to study the Master program in statistics offered by UM without having to submit their GRE scores. Applications will be open by the end of 2017 and the 2015 SME students studying statistics will be the first to benefit from the new scheme. Successful applicants will go to UM in the fall of 2018. Upon completion of the program, students will be conferred a Bachelor of Science degree by the University and a Master of Science degree by UM.

早稻田大学、上智大学 首次与日本高校建立伙伴关系

近日，港中大（深圳）分别与早稻田大学、上智大学两所日本私立大学签署合作协议，这是我校首次与日本高校建立伙伴关系，标志我校对日交流开启新的篇章。

根据我校与早稻田大学的合作协议，自 2018 至 2019 学年秋季学期开始，双方每年将互派两名交换生参加为期一学期的学生交换项目。此外，两校还将在联合学位培养、合作科研、教师交流等领域开展广泛深入的合作。同时，我校与另一所日本名校——上智大学签订了暑期学生交流协议，将于 2018 年暑期起，每年由港中大（深圳）选派 20 名优秀同学参加上智大学暑期学分课程学习。

CUHK (SZ) Signs up Two New Japanese Universities

CUHK (SZ) has concluded cooperation agreements with Waseda University and Sophia University, two private universities in Japan. Recently, The Chinese University of Hong Kong, Shenzhen ("University") has concluded cooperation agreements with Waseda University and Sophia University, two private universities in Japan, marking the first step the University has taken to develop a partnership relationship with higher institutions in Japan. According to the agreement with Waseda University, both sides will send two exchange students to the other university to study for one academic term starting from the second semester of the 2018–2019 academic year. In addition, they will also engage in further collaboration in joint degree programs, research, and teaching staff exchange. Meanwhile, the University has also reached agreement on summer school programs with Sophia University, another top university in Japan. Under the cooperation scheme, starting from the summer semester of 2018, the University will select 20 students to Sophia University to attend their credit-bearing summer programs.



早稻田大学 WASEDA University

早稻田大学（Waseda University），简称早大，1882 年建校，是日本极负盛名的世界级顶尖大学。早稻田大学与上智大学、庆应义塾大学并称为全日“三大私立名门”，代表日本高等教育最高水平。早大是日本超级国际化大学计划（Top Global University Project）A 类顶尖高校，日本 RU11 学术研究恳谈会核心成员，亦是亚太国际教育协会（APAIE）发起成员和顶级研究型大学组织环太平洋大学联盟（Association of Pacific Rim Universities）五所日本成员校之一。早大在科研方面成就卓著，其机器人研发技术一直位于世界最前端。世界第一台双足步行机器人便是由该校于 1969 年首先研制成功。

Waseda University

founded in 1882, is considered one of the most prestigious universities in Japan and a world-renowned university. It is a Type-A university under Japan's Top Global University Project, a founding member of Asia-Pacific Association for International Education, and a member of Association of Pacific Rim Universities. Its research in robotics is ranked among the top in the world. The world's first biped robot was developed by Waseda University in 1969.



上智大学

上智大学（Sophia University）亦是一所世界级顶尖私立大学，创立于 1913 年。毕业生包括前日本首相—细川护熙以及前外务大臣—玄叶光一郎等多名日本各界精英。上智大学是一所高度国际化的大学，与全球 42 个国家的 206 所大学签订了合作协议，海外学生和教师数量位居日本前列。其优势专业如营销、经济、科学技术及环境研究等均是全英文授课，语言、文学、新闻学等学科享有盛名。

Sophia University

founded in 1913, is ranked as one of the top private universities in Japan. Sophia's alumni include the 79th Japanese Prime Minister of Japan, Morihiro Hosokawa and a number of politicians. It has an exchange program with 206 universities in 42 countries, making it a highly globalized university. Its prestigious programs include marketing, economics, science and technology, and environmental study, which are taught in English. Its programs in linguistics, literature and Journalism are well known as well.

南卡罗来纳大学

南卡罗来纳大学始建于 1801 年，有超过 200 年的历史，是一所美国著名的公立研究型大学，也是美国历史上最悠久的公立大学之一。南卡罗来纳大学共拥有 14 所学院，提供超过 350 门学位课程，其国际商务专业居全美领先。



The University of South Carolina

The University of South Carolina, founded in 1801, is a famous public research university. It has 14 schools and colleges, offers 350 programs of study, and its international business programs have ranked among the top three programs in the nation for over a decade.

南卡罗来纳大学、新西兰奥克兰大学 三方交换协议再添新彩

近日，港中大（深圳）与美国南卡罗来纳大学、新西兰奥克兰大学签订环球商务管理与创新专业三方学生交换协议。这是我校继与英属哥伦比亚大学、哥本哈根商学院在环球供应链及物流管理专业开展三方交换之后达成的又一重大学生国际流动项目，为我校极具特色的三方项目再添新彩。

此项目系由我校经管学院 Hugh Thomas 教授、南卡罗来纳大学商学院 Kendall Roth 教授与奥克兰大学商学院 Susan Laurenson 教授就课程对接进行协调，三校国际交流主管部门密切配合，历经两年最终促成。这份凝聚了各方心血的协议由三校校长签署后，经过环球旅行于今年 7 月初抵达港中大（深圳）。

根据协议，我校与南卡罗来纳大学、奥克兰大学三方每年各选拔 10 名学生参加该项目。港中大（深圳）入选学生将从第二学年下学期开始，与其它两校遴选的同学一起共 30 名同学组成班级。该班级将先后在美国南卡罗来纳大学商学院、港中大（深圳）经管学院、新西兰奥克兰大学商学院各学习一个学期，第四学年返回本校就读。参加此项目的学生只需缴纳本校学费，毕业后将获颁各自学校学位。我校经管学院 2017 级入学学生可受益于此项目。

三方学生交换项目为港中大（深圳）学生提供除本校外，在其它两所世界名校进行专业学习和文化体验的机会，它对培养学生构建多元知识结构以及增强跨文化的沟通能力具有重要意义，是我校通过全球高端合作伙伴网络培养兼具专业能力和全球视野的商业领袖的重要平台。



CUHK (SZ) Reaches Tripartite Agreement with University of South Carolina and University of Auckland

Recently, The Chinese University of Hong Kong, Shenzhen ("University") has reached a tripartite agreement on exchange students with the University of South Carolina ("USC") and the University of Auckland ("UAO"). CUHK (SZ) professor Huge Thomas, USC professor Kendall Roth and UOA professor Susan Laurenson finalized the agreement after three years of negotiations. According to the agreement, each party will send 10 students to participate in the project and form a class of 30 with students from other two universities. They will study at each of the universities for one academic term and return to their home university for their fourth year study. Students attending the project only pay tuition fees to their own university and will receive degrees from their own university. CUHK(SZ) SME students to be admitted in 2017 will benefit from the project. The cooperation scheme will provide students with an opportunity to study and experience various cultures at the two world top universities, solidifying their multi-faceted knowledge structures and boosting the significance of cross-culture communications.

我校获批入选国家留学基金委“优秀本科生国际交流项目”实施院校 CUHK (SZ) Incorporated into CSC Distinguished International Students Program



经国家留学基金管理委员会（以下简称“留学基金委”）批复，港中大（深圳）正式入选“优秀本科生国际交流项目”实施院校。从 2018 年起，港中大（深圳）本科生国际交流项目报请国家留学基金委评审后，参加该项目的同学将获得国家留学基金资助，包括一次往返国际旅费和留学期间的部分生活费资助，资助标准及方式按照国家有关规定执行。

“优秀本科生国际交流项目”由国家留学基金委组织实施，旨在进一步推动国内高水平大学与世界知名大学和机构合作，促进多元文化交流，提高学生创新

意识、实践能力和国际竞争力，满足国家急需专业、学科领域高素质国际化人才的培养需求。

港中大（深圳）自 2014 年创建以来，高度重视国际化工作，大力开拓与世界一流大学的深度交流与合作。截止今年 6 月，我校已与剑桥大学、明尼苏达大学、加州大学伯克利分校、英属哥伦比亚大学、哥本哈根商学院、博科尼大学、早稻田大学、汉阳大学、新南威尔士大学等 43 所全球一流高校开展学生交换或交流项目。在校学生中有海外学习经历的同学比例超过 50%，境外参加一学期以上交流交换的学生比例高达 20%，均名列国内高校前茅。

此次获批国家留学基金委“优秀本科生国际交流项目”实施院校资格，标志着我校国际交流工作获得国家教育主管部门的高度认可和肯定，为我校学生参加交换和交流项目开辟国家公派资助新渠道，将推动我校学生在更高层次上和更宽领域内参与国际交流与合作。

Upon approval of China Scholarship Council ("CSC"), The Chinese University of Hong Kong, Shenzhen ("University") has been elected to participate in its Distinguished International Students Program.

Under this scheme, undergraduate students of the University will receive funding from CSC from 2018 on, which covers expenses for one round-trip ticket and living stipends.

CSC organizes and executes the program to boost cooperation between domestic and international universities and institutions, promote cultural diversification, and strengthen students' sense of innovation, practical skills and global competency.

Since inception, the University has spared no effort to expand exchange and cooperation with world top universities. Up to now, it has concluded exchange programs with 43 global universities, including University of Cambridge, UCLA, UBC, Bocconi University, and University of Minnesota. More than half of its enrolled students have overseas study experiences, ranking among the top in China. This event demonstrates that national education authorities have recognized the University's internationalization endeavors, opening new channels to fund students who would like to engage with the world on a large stage.

港中大（深圳）首个高级管理人员研究生项目开放招生 授香港中文大学学位



在职人士可到香港中文大学（深圳）读研究生啦！成立于2014年的港中大（深圳），一直备受各界关注，更有不少在职人士提出深造诉求，大学在学科建设逐步成熟的情况下，将于今年10月正式开展供应链与物流管理高级管理人员在职研究生项目，希望在深圳本地进行高水平的、与国际接轨的高级管理人员在职研究生教育，毕业生将授予香港中文大学理学硕士学位。

供应链与物流管理高级管理人员理学硕士项目现已启动招生，即日起至9月中旬，在职人士可到项目官网（<http://emscscm.cuhk.edu.cn>）进行报名，入学考核将以面试为主，无须参加全国研究生统考。报名学员除了需符合大学本科学士学位或同等的学历要求以外，还需在物流、制造、零售、运输、采购、管理、咨询、销售等相关行业从事管理工作满三年，具有一定的知识储备和行业成果。

校方表示，相关行业三年从业经验的硬性要求，是基于项目较高的定位而设定的。该项目旨在培养供应链与物流行业的高级管理人才和业界精英，教学方式以案

例分析为主，注重实操操练，学员必须具备一定的业界经验，甚至需获得较高的成就、对本行业有深刻的理解，才能更快地理解知识，从而发挥最大潜力；另外，此课程的重要目的之一，是为优秀业界人士建立紧密的人际网络，疏通业界的沟通桥梁，从而获得工商界的支持和项目资源。

香港中文大学（深圳）徐扬生校长表示，“近年来，中国在供应链与物流管理方面对国际化专业人才的需求越来越迫切，有远见的企业领袖们已经认识到企业与企业之间的竞争，地区与地区之间的竞争已经演变成供应链之间的竞争，不分行业不分国界。香港中文大学（深圳）首个在职研究生项目设置为供应链与物流管理高级管理人员理学硕士项目也是为顺应这一趋势。”

供应链与物流高级管理人员理学硕士项目前身由香港中文大学和清华大学联合举办。自2003年开始招生以来，该项目已经先后培养12届400多名优秀学员，强大的师资队伍和精心设计的课程受到了学生的普遍好评，毕业生遍布珠三角、长三角、华北、香港、台湾等地，多为物流及供应链管理精英。随着香港中文大学（深圳）学科建设发展成熟，该项目现交由香港中文大学（深圳）理工学院及经管学院共同举办，毕业生将获授香港中文大学理学硕士学位。

供应链与物流高级管理人员理学硕士项目主任、香港中文大学（深圳）协理副校长蔡小强教授表示，当今企业面临着多重严峻的挑战：“客户需求多变、产品结构复杂、服务内容繁多、成本不断降低、应变速度不断提高、供销关

系趋向全球化，单靠企业内部优化已无法应对这些日益剧烈的考验，供应链管理成为越来越多企业生存和增长的重点。”本项目的课程设置，将以供应链和物流的专业理论和实践为主，兼顾企业领袖所应具备的一般管理理论和方法，充分发挥理工学院以及经管学院的综合优势，帮助学员全面建立知识结构，并通过商业案例分析以及决策技能训练等，培养学员实际运作管理理论和技巧。

作为香港中文大学（深圳）首个在职研究生项目，供应链与物流高级管理人员理学硕士项目的授课将以中文进行，学制两年，最长可延长至三年。本项目要求学生在两年中修满24学分，课程学习年限最长三年。授课时间为周末，报名学员来自全国各地，学习地点除“考察课程”于香港/台湾/新加坡举行外，其余课程均在位于深圳福田区的“深圳高等金融研究院”进行。申请条件为大学本科毕业并获得学士学位或同等资历及相关行业工作经验满三年。可涉及的行业包括：1、制造，批发，配送，零售企业等；2、提供第三方物流或运输服务的公司；3、开发面向企业管理系统的信息技术公司；4、从事供应链管理咨询或实施的咨询公司；5、关注物流供应链投资的商业银行和风险投资公司；6、政府部门（企业信息化、物流、贸易、海关等）。

值得一提的是，该项目延续了香港中文大学（深圳）师资招聘的一贯严格标准，教师均为全球招聘，分别来自宾夕法尼亚大学、加州大学洛杉矶分校、美国波士顿大学、南洋理工大学、爱荷华大学、美国威斯康星大学麦迪逊分校、香港中文大学、香港科技大学、清华大学、台湾大学等全球知名学府，在相关领域具有丰富的教学经验，将通过对学生的严谨训练，为社会输送出物流及供应链管理领域所需的具有国际视野的高端人才。

CUHK (SZ) Launches EMSc - LSCM Program

The Chinese University of Hong Kong, Shenzhen (University) has just launched a part-time Master of Science Program in Logistics and Supply Chain Management for executives. It will be ready to take in students this October. Graduates from this program will receive Master of Science Degrees awarded by The Chinese University of Hong Kong. From now on until the middle of September, working staff may visit <http://emscscm.cuhk.edu.cn> to register for the program. Candidates need to take interviews but they do not have to take part in the national entrance examinations for postgraduate schools. In addition to bachelor's degrees, candidates must have at least three years of experience in logistics, manufacturing, retails, transportation, procurement, management, consultation, or sales.

The Chinese University of Hong Kong and Tsinghua University initially organized the program. Since 2003, the program has nurtured 400 graduates spreading across the Pearl River Delta region, Yangtze River Delta region, North China, Hong Kong, and Taiwan. As the University develops more and more disciplines, this joint program has been turned over to the University. The program will be taught in Chinese and it will last two years (and can be extended to three years). Executives will take all but one of these courses on weekends at Shenzhen Finance Institute located at Futian District. Teaching staff come from world top universities, including University of Pennsylvania, UCLA, Boston University, Nanyang Technological University, University of Idaho, CUHK, The Hong Kong University of Science and Technology, Tsinghua University, and National Taiwan University.



香港中文大学（深圳）协理副校长、供应链与物流管理高级管理人员理学硕士项目主任蔡小强教授致辞

蔡小强教授 入选广东省“珠江人才计划”领军人才



2016年广东省“珠江人才计划”领军人才评选结果近日揭晓，我校蔡小强教授榜上有名。

蔡小强教授，现任我校协理副校长，是国家杰出青年科学基金（海外类）获得者。蔡教授的研究主要集中在工业与系统工

程、最优化、供应链与物流管理等领域，已在调度理论和应用、供应链管理、投资组合优化等方面取得了许多世界领先的成果，出版了4本学术专著，发表学术论文200多篇，其中包括主流学术刊物论文100多篇。蔡教授作为项目负责人或主要参与者承担研究课题20多项，多项研究成果已经应用于实业界，创造了可观的经济效益。与此同时，蔡教授在管理科学与运筹学协会（INFORMS）、中国运筹学会调度专业委员会、中国系统工程学会、中国决策科学学会等多个学术组织中担任委员或常务理事。他曾多年担任香港中文大学系统工程与工程管理学系主任，领导建立了亚太地区管理科学与工程领域最强的学系之一。

广东省领军人才计划自2008年起实施，重点引进中国科学院院士、中国工程院院士和同等等级的专家担任省级重大科技项目首席科学家、重大工程项目首席工程技术专家、管理专家。此前，我校副校长（学术）、加拿大皇家科学院院士罗智泉教授入选2015年度广东省领军人才。

Professor Cai Elected to Pearl River Talent Program

Professor Xiaolang Cai has recently been elected to 2016 Leading Talent of the Pearl River Talent Program. Professor Cai serves as Associate Vice President of The Chinese University of Hong Kong, Shenzhen ("University"). He is a recipient of the NSFC Fund for Distinguished Young Scholars.

Professor Cai's research is mainly in the areas of industrial and systems engineering, optimization, and logistics and supply chain management. He has made world-leading achievements in scheduling theory and its applications, supply chain management, investment portfolio optimization. He has authored four books, published over 200 papers, including over 100 papers in leading journals. He has undertaken or participated in more than 20 major research projects, and his research achievements have produced significant economic benefits for industries. Concurrently, he has served as a member or a standing councilor of the Institute for Operations Research and the Management, Operations Research Society of China Scheduling Committee, Systems Engineering Society of China, and Decision Science Society of China. For many years, he has served as the Chairman of Department of Systems Engineering and Engineering Management of The Chinese University of Hong Kong, building it into one of the strongest departments in management science and engineering in Asia-Pacific region.

The Leading Talent Program of Guangdong Province was launched in 2008, aiming at the introduction of academicians of China Academy of Sciences, China Academy of Engineering or chief scientists of equivalent rankings undertaking provincial key technology projects, or chief engineering technology experts or management experts of key engineering projects. Professor Tom Luo, Vice President (Academics) of the University and Academician of the Royal Society of Canada, has been elected to Leading Talent of this program in 2015.

艺术即当下的呈现



我校第九期驻校艺术家活动，邀请到了中国首位将绘画表演推向世界舞台的跨界艺术家黄凤荣先生作为嘉宾，进行为期一周的创作。

作为一名当代艺术家，黄凤荣先生致力于探索艺术场景的社会价值，倡导艺术创作过程是艺术的一部分。

本期活动中，同学们和黄凤荣先生一起体验了拼贴画的创作，他们充分发挥想象力，用废旧杂志拼贴出了不同的民族人物拼贴画；他们共同创作作品《香港维多利亚港夜景》，大家一起体验了共同绘画的乐趣。

Art Mirrors the Present

For our ninth Artist-in-Residence, we invited Mr. Fengrong Huang, the first Chinese cross-boundary artist, who puts painting performance onto the international stage.

As a contemporary artist, Mr. Fengrong Huang is committed to exploring the social value of the art scenes, and advocating the artistic creative process as a part of art.

In 2016, the University initiated the Artist-in-Residence Program to create an artistic atmosphere on campus and to elevate student's aesthetic taste. We regularly invite top artists from various fields to reside on campus, create artworks and hold workshops with students.

The program may last 5-10 days or 1-2 months. Artists will work with or guide students to create or appreciate artworks through workshop or lectures. Artists will also take into account resources available off campus to contribute towards our development.

